

(沪)新登字114号

责任编辑: 李晓波

封面设计: 赵小卫

国际象棋知识手册

林 峰 编译

上海远东出版社

上海冠生园路393号 邮政编码200233

新华书店上海发行所发行 上海张行印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 8.5 字数 437,000

1993年7月第1版 1993年7月第1次印刷

印数 1-2,000

ISBN 7-80514-878-3/G.228 定价: 10.30元

总 目 录

基本术语	1
基本词汇	9
基本词汇汉语索引	55
赛场用语	69
国际象棋术语注释	117
附录	195

目 录

王	127	马残局	132
王翼	127	兵	132
后	127	落后兵	133
后残局	127	孤兵	133
后翼	128	通路兵	134
兵升后	128	制造通路兵	135
车	128	兵链	135
车残局	129	兵残局	135
象	129	兵升变	136
异色格象	130	叠兵	137
同色格象	130	吃过路兵	138
象残局	131	棋盘	138
马	131	面对面实战	138
		记录法	138
		代数制记录法	139
		描述制记录法	140
		方格	141

白格	141	白(方)	148
黑格	141	黑(方)	148
横线	141	(棋)子	148
直线	141	交换	148
开放线	141	将军	148
斜线	142	闪将	149
中心	142	双将	149
中心化	142	长将	149
侧翼	142	打将	150
翼	142	将杀	150
国际象棋	142	杀王	150
国际象棋对局	143	杀网	150
国际象棋规则	143	无子可动	150
国际象棋通信赛	145	走(子)	151
国际象棋棋具	146	轮白(黑)方行棋	151
袖珍国际象棋	147	吃(子)	151
(棋)色	147	兑(子)	151

兑换	151	负	156
王车易位	151	超时负	156
易位	151	败局(输棋残局)	156
长易位	152	输棋	156
短易位	152	失一先	157
对局	152	和	158
封棋	152	和棋局面	158
封局	153	和棋	158
封棋局面	153	提议和棋	160
下封着	153	接受和棋	160
封着	153	分	160
开局	153	半分	160
中局	154	得一分	160
残局	154	零	160
战绩	156	得分记录	160
赢棋	156	认输	160
胜	156	成绩表	161

拆棋	161	弃子	164
分析	161	错着	166
局后复盘	161	走错着	166
局面	161	棋钟	166
均势局面	162	钟旗	167
差劣局面	162	钟旗落下	167
输棋局面	162	时间	167
赢棋局面	162	花费时间	168
新招	162	时限	168
威胁	162	超过时限	169
威胁以	163	时间恐慌	169
进攻	163	处于时间恐慌	169
攻	163	陷入时间恐慌	169
防御	163	记录纸	169
变着	164	封棋信封	169
战术组合	164	棋手	169
精妙的战术组合	164	大师	169

候补大师	169	队	178
棋联大师	169	队长	179
国际大师	169	国家	179
国家大师	170	抽签	179
参赛者	170	序号	179
裁判	170	轮次	179
裁判长	170	优胜者	179
国际裁判	170	冠军	179
国家裁判	170	世界冠军	179
联赛	170	棋图	179
对抗赛	172	助手	180
奥林匹克棋赛	173	对手	180
比赛	174	侧翼出象	180
分区赛	177	甘必特	180
区际赛	177	叫吃	182
冠军赛	177	出子	182
世界冠军赛	177	子力出动	182

突破	183	空间优势	186
牵制	183	取得优势	187
双重攻击	184	拥有优势	187
捉双	185	主动	187
补偿	185	空间	188
取得补偿	185	复杂化	188
充足的补偿	185	简化	188
不充足的补偿	185	简化局势	188
反攻	185	空洞	189
对抗性弈法	185	弱点	190
双方机会均衡	185	判断	192
优势	186	局面判断	192
决定性优势	186	计划	192
子力优势	186	削弱	192
明显优势	186	强迫	193
局面优势	186	被迫的	193
出子优势	186	过门	193

· 过门将军	193
加赛	193
我摆正棋子	193
等级分	194
级别	194
配对	194

基本术语

BASIC TERMS

HAUPTFACHAUSDRÜCKE

VOCABULARIO TECNICO

LEXIQUE DE BASE

ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ

ENGLISH

King
Queen
Rook
Bishop
Knight
Pawn
Board
Notation
Square
Rank
File
Diagonal
Centre
Wing
Chess
Chess set
Colour
White
Black
Piece
Exchange
Check
Checkmate
Stalemate
Move
Capture
Exchange

DEUTSCH

König
Dame
Turm
Läufer
Springer
Bauer
Brett
Notation
Feld
Horizontale
Vertikale
Diagonale
Zentrum
Flügel
Schach
Schachspiel
Farbe
Weiß
Schwarz
Figur
Qualität
Schach
Matt
Patt
Zug
Schlagen
Abtausch

ESPAÑOL

Rey
Dama
Torre
Alfil
Caballo
Peón
Tablero
Notación
Casilla
Horizontal
Vertical
Diagonal
Centro
Flanco
Ajedrez
Juego de ajedrez
Color
Blancas
Negras
Pieza
Calidad
Jaque
Jaque mate
Ahogar
Jugada
Captura
Cambio

FRANÇAIS

РУССКИЙ

汉语

Roi
Dame
Tour
Fou
Cavalier
Pion
Echiquier
Notation
Case
Traverse
Colonne
Diagonale
Centre
Aile
Echecs
Jeu d'échecs
Couleur
Blancs
Noirs
Pièce
Qualité
Echec
Mat
Pat
Coup
Prise
Echange

Король
Ферзь
Ладья
Слон
Конь
Пешка
Доска
Нотация
Поле
Горизонталь
Вертикаль
Диагональ
Центр
Фланг
Шахматы
Комплект шахмат
Цвет
Белые
Черные
Фигура
Качество
Шах
Мат
Пат
Ход
Взятие
Размен

王
后
车
象
马
兵
棋盘
记录法
方格
横线
直线
斜线
中心
侧翼
国际象棋
国际象棋棋具
棋色
白方
黑方
棋子
交换
将军
将杀
无子可动
走子
吃子
兑子

Castling
Game
Opening
Middlegame
Ending
Result
Win
Loss
Draw
Point
Half a point
Zero
Resign
Crosstable
Analysis
Position
Novelty
Threat
Attack
Defence
Variant
Combination
Sacrifice
Mistake
Clock
Flag
Time
Time trouble
Score sheet
Envelope

Rochade
Partie
Eröffnung
Mittelspiel
Endspiel
Ergebnis
Gewinn
Verlust
Unentschieden
Punkt
Halbpunkt
Null
Aufgegeben
Tabelle
Analyse
Stellung
Neuheit
Drohung
Angriff
Verteidigung
Variante
Kombination
Opfer
Fehler
Uhr
Fähnchen
Zeit
Zeitnot
Partieformular
Kuvert

Enroque
Partida
Apertura
Medio juego
Final
Resultado
Ganar
Pérdida
Tablas
Punto
Medio punto
Cero
Rinden
Tabla
Análisis
Posición
Novedad
Amenaza
Ataque
Defensa
Variante
Combinación
Sacrificio
Error
Reloj
Bandera
Tiempo
Falta de tiempo
Formulario
Sobre

Roque
 Partie
 Ouverture
 Milieu de partie
 Finale
 Résultat
 Gain
 Perte
 Nulle
 Point
 Demi-point
 Zéro
 Abandonne
 Tableau des résultats
 Analyse
 Position
 Nouveauté
 Menace
 Attaque
 Défense
 Variante
 Combinaison
 Sacrifice
 Erreur
 Pendule
 Drapeau
 Temps
 Zeitnot
 Feuille de partie
 Enveloppe

Рокировка
 Партия
 Дебют
 Миттельшпиль
 Эндшпиль
 Результат
 Выигрыш
 Проигрыш
 Ничья
 Очко
 Полочка
 Ноль
 Сдался
 Таблица
 Анализ
 Позиция
 Новинка
 Угроза
 Атака
 Защита
 Вариант
 Комбинация
 Жертва
 Ошибка
 Часы
 Флажок
 Время
 Цейтнот
 Бланк для записи партии
 Конверт

王车易位
 对局
 开局
 中局
 残局
 战绩
 赢棋
 负
 和
 分
 半分
 零
 认输
 成绩表
 拆棋(分析)
 局面
 新招
 威胁
 进攻
 防御
 变着
 战术组合
 弃子
 错着
 棋钟
 钟旗
 时间
 时间恐慌
 记录纸
 封棋信封

Chessplayer
Master
Participant
Arbiter
Tournament
Match
Olympiad
Team
Captain
Country
Drawing of lots
Number
Round
Winner
Champion

Schachspieler
Meister
Teilnehmer
Schiedsrichter
Turnier
Wettkampf
Olympiade
Mannschaft
Kapitän
Land
Auslosung
Nummer
Runde
Sieger
Champion

Ajedrecista
Maestro
Participante
Arbitro
Torneo
Match
Olimpiada
Equipo
Capitán
País
Sorteo
Número
Vuelta
Vencedor
Campeón

Joueur d'échecs
Maître
Participant
Arbitre
Tournoi
Match
Olympiade
Equipe
Capitaine
Pays
Tirage au sort
Numéro
Ronde
Vainqueur
Champion

Шахматист
Мастер
Участник
Судья
Турнир
Матч
Олимпиада
Команда
Капитан
Страна
Жеребьевка
Номер
Тур
Победитель
Чемпион

棋手
大师
参赛者
裁判
联赛
对抗赛
奥林匹克棋赛
队
队长
国家
抽签
序号
轮次
优胜者
冠军

